

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.



För att lösa arbetskonflikten om kollektivavtalet för den mekaniska skogsindustrin mellan Industriförbundet rf och Skogsindustrin rf och för att hindra den strejk som Industriförbundet rf har varslat att genomförs 22.1–29.1.2018 och 5.2–12.2.2018 lämnar jag följande

## **förlikningsförslag:**

1. Industriförbundet rf och Skogsindustrin rf förnyar kollektivavtalet för den mekaniska skogsindustrin för perioden 20.1.2018–30.11.2019 enligt vad som anges i bilagan.

Detta förlikningsförslag är en helhet som antingen ska godkännas eller förkastas som en sådan. Det förkastade förlikningsförslaget fungerar inte som grund för förhandlingarna om förlikningen eventuellt fortsätter efter att stridsåtgärderna inleds.

Skriftliga svar till förlikningsförslaget lämnas till riksförlikningsmannens byrå före den 20 januari 2018 kl. 19.

Helsingfors 20 januari 2018

Riksförlikningsmannen

Minna Helle

Bilaga: Underteckningsprotokoll till kollektivavtalet för den mekaniska skogsindustrin 2018–2019 jämte bilagor

## UNDERTECKNINGSPROTOKOLL TILL KOLLEKTIVAVTALET FÖR DEN MEKANISKA SKOGSINDUSTRIN 2018-2019

### 1

#### AVTALETS GILTIGHET

Detta avtal träder i kraft den 20.1.2018 och är i kraft till den 30.11.2019.

Det nya kollektivet ersätter kollektivavtalet som Skogsindustrin rf och Träfacket rf undertecknade den 29.5.2016 och som de ingick för perioden 1.12.2016–30.11.2017.

### 2

#### LÖNEFÖRHÖJNINGAR ÅR 2018

##### Lokala löneavtal

Om löneuppgörelsen förhandlas lokalt mellan förtroendemannen och arbetsgivaren med beaktande av situationen beträffande företaget eller arbetsplatsens ekonomi, orderstock och sysselsättning samt kostnadskonkurrenskraft på marknaden. Syftet med de lokala förhandlingarna är att nå en löneuppgörelse som motsvarar situationen på respektive företag och arbetsplats och deras behov. Syftet är också att stödja lönebildningens sporrande effekt, en rättvis lönestruktur och lönegradering samt produktivitet utveckling på arbetsplatsen. Man kan lokalt avtala om hur lönejusteringarna genomförs samt tidpunkten för och storleken på dem.

Lokala avtal ska ingås före den 15.2.2018, ifall man inte kommer överens om att förlänga förhandlingstiden.

##### Allmän förhöjning

Om ingen lokal uppgörelse nås, höjs lönerna från och med början av den lönebetalningsperiod som inleds 1.2.2018 eller närmast därefter genom en allmän förhöjning som uppgår till 1,0 procent.

##### Lokal pott

Dessutom höjs lönerna 1.2.2018 eller från ingången av den lönebetalningsperiod som följer närmast därefter med en lokal pott, vars storlek är 0,6 % av den genomsnittliga timlönen enligt 16.2 § i kollektivavtalet multiplicerad med antalet anställda som på företaget eller verksamhetsstället omfattas av kollektivavtalet 31.1.2018. Höjningen i februari 2018

kan betalas som engångsersättning eller annars retroaktivt i samband med lönebetalningen i mars.

Arbetsgivaren och förtroendemannen avtalar arbetsplatsspecifikt på vilka grunder och på vilket sätt den lokala potten fördelas. Syftet med potten är att stöda lönebildningens sporrande effekt, en rättvis lönestruktur och produktivitetsutveckling.

Om man inte kommer överens om hur den lokala potten fördelas före 28.2.2018, delas potten ut som en generell löneförhöjning som träder i kraft från ingången av den lönebetalningsperiod som börjar 1.5.2018 eller närmast därefter.

### 3

## LÖNEFÖRHÖJNINGAR ÅR 2019

### Lokala löneavtal

Om löneuppgörelsen förhandlas lokalt mellan förtroendemannen och arbetsgivaren med beaktande av situationen beträffande företagets eller arbetsplatsens ekonomi, orderstock och sysselsättning samt kostnadskonkurrenskraft på marknaden. Syftet med de lokala förhandlingarna är att nå en löneuppgörelse som motsvarar situationen på respektive företag och arbetsplats och deras behov. Syftet är också att stödja lönebildningens sporrande effekt, en rättvis lönestruktur och lönegradering samt produktivitetsutveckling på arbetsplatsen. Man kan lokalt avtala om hur lönejusteringarna genomförs samt tidpunkten för och storleken på dem. Lokala avtal ska ingås före den 15.1.2019, ifall man inte kommer överens om att förlänga förhandlingstiden.

### Allmän förhöjning

Om ingen lokal uppgörelse nås, höjs lönerna från och med början av den lönebetalningsperiod som inleds 1.2.2019 eller närmast därefter genom en allmän förhöjning som uppgår till 0,65 procent.

### Lokal pott

Dessutom höjs lönerna 1.2.2019 eller från ingången av den lönebetalningsperiod som följer närmast därefter med en lokal pott, vars storlek är 0,95 % av den genomsnittliga timlönen enligt 16.2 § i kollektivavtalet multiplicerad med antalet anställda som på företaget eller verksamhetsstället omfattas av kollektivavtalet 31.12.2018.

Arbetsgivaren och förtroendemannen avtalar arbetsplatsspecifikt på vilka grunder och på vilket sätt den lokala potten fördelas. Syftet med potten är att stöda lönebildningens sporrande effekt, en rättvis lönestruktur och produktivitetsutveckling.

Om man inte kommer överens om hur potten fördelas, beslutar arbetsgivaren om fördelningen enligt ovan nämnda mål. Arbetsgivaren ska ge förtroendemannen eller, om ingen förtroendeman har valts, alla arbetstagare samtidigt en tillräcklig utredning om grunderna för potten innan den fördelas. I utredningen uppger arbetsgivaren hela pottens totala belopp i euro och principerna för fördelningen av potten. Om ingen utredning ges innan potten tas i bruk, fördelas den lokala potten som en allmän förhöjning på 0,95 procent 1.2.2019.

Förtroendemannen har rätt att inom skälig tid efter löneförhöjningarna få en utredning över hur den lokalt avtalade löneuppgörelsen har fördelats. Av redogörelsen ska framgå arbetstagarnas antal, hur många som fått en lönehöjning, den genomsnittliga förhöjningens storlek samt den totala summan löneförhöjningar till arbetstagare.

## 4

## ARBETSBESTÄMD TIDLÖN 2018

Tidlönerna enligt 13 § i kollektivavtalet är från och med 1.2.2018 eller från början av den lönebetalningsperiod som inleds närmast därefter:

*De uppgiftsrelaterade tidlönerna höjs med 1,6 procent.*

## 5

## ARBETSBESTÄMD TIDLÖN 2019

Tidlönerna enligt 13 § i kollektivavtalet är från och med 1.2.2019 eller från början av den lönebetalningsperiod som inleds närmast därefter:

*De uppgiftsrelaterade tidlönerna höjs med 0,65 procent.*

## 6

## LÄROAVTALSELEVER 2018 OCH 2019

Förbunden förnyar protokollet om villkoren för anställningsvillkoren för läroavtalselever från 2.12.1993. Det nya protokollet gäller fram till slutet av avtalsperioden.

Lönerna enligt 2 § i protokollet uppgår 1.2.2018 eller från början av den lönebetalningsperiod som inleds närmast därefter för det första året till 8,09 euro/timme och för det andra året till 8,53 euro/timme.

Lönerna enligt 2 § i protokollet uppgår 1.2.2019 eller från början av den lönebetalningsperiod som inleds närmast därefter för det första året till 8,14 euro/timme och för det andra året till 8,59 euro/timme.

7

## SKIFTTILLÄGG, LÖRDAGSTILLÄGG OCH POSTNINGSPENNINGAR OCH ANDRA TILLÄGG 2018 OCH 2019

De arbetsbestämda tidlönerna enligt kollektivavtalets 20.6 § är från 1.2.2018 eller från ingången av den lönebetalningsperiod som följer närmast därefter följande:

Tillägg för kvällsskift 104 cent/timme  
Tillägg för nattskift 192 cent/timme  
Tillägg för lördagsarbete 177 cent/timme

Postningspenningar och dylika tillägg höjs med 1,6 procent

De arbetsbestämda tidlönerna enligt kollektivavtalets 20.6 § är från 1.2.2019 eller från ingången av den lönebetalningsperiod som följer närmast därefter följande:

Tillägg för kvällsskift 105 cent/timme  
Tillägg för nattskift 193 cent/timme  
Tillägg för lördagsarbete 178 cent/timme

Postningspenningar och dylika tillägg höjs med 0,65 procent

8

## CENTRALORGANISATIONERNAS AVTAL OCH UTBILDNINGSSARBETSGRUPP

Förbunden har utrett ändringsbehoven för centralorganisationernas avtal som tillämpas som en del av kollektivavtalen. Förbunden har kommit överens om att centralorganisationernas avtal som tillämpas som en del av kollektivavtalen fogas enligt protokollet som undertecknades 4.10.2017 som kompletterande avtal till kollektivavtalet med beaktande av följande:

- Parterna inrättar en separat utbildningsarbetsgrupp som årligen godkänner utbildningar och måltidsersättningen enligt den allmänna överenskommelsen mellan TT och FFC.
- Återanställningsskyldigheten enligt 19 § i uppsägningsskyddsavtalet ändras så att den motsvarar 6 kap. 6 § i arbetsavtalslagen.
- På ett kollektivavtal som upphör innan det nya kollektivavtalet träder i kraft tillämpas den återanställningstid som avses i det kollektivavtal som gäller perioden 1.12.2016–30.11.2017.

10

## STATISTIKSAMARBETE

Förbunden fortsätter samarbete i att föra statistik enligt ett separat avtal.

11

## INTRODUKTION I ARBETSLIVET

Förbunden upprättar ett separat protokoll enligt EK-FFC-rekommendationen rörande modellen för introduktion i arbetslivet.

Helsingfors, den 20 januari 2018

SKOGSINDUSTRIN RF

INDUSTRIFÖRBUNDET RF

Vi har granskat och undertecknat detta avtal för de arbetstagare som arbetar på serviceavdelningarna.

I fråga om förtroendemännen för serviceavdelningarna inom Industriförbundet rf och Elbranschernas fackförbund rf tillämpas det allmänna avtalet mellan TT och FFC med de undantag som ingår i det separata protokoll som undertecknats 16.1.2018.

Helsingfors, den 20 januari 2018

INDUSTRIFÖRBUNDET RF

ELBRANSCHERNAS FACKFÖRBUND RF

(Elbranschernas fackförbund rf:s godkännande ges separat)

## BILAGA ÄNDRINGAR I KOLLEKTIVAVTALET

### *Ändring KA 6.1 punkt 5*

#### **6.1 Arbetstidsförkortning i ett- och tvåskiftsarbete**

5. Arbetsgivaren ska underrätta arbetstagaren om tidpunkten för ledigheten senast 4 dygn innan den börjar om man inte lokalt avtalar om annat. Arbetsgivaren ska underrätta arbetstagaren om återkallandet av den anmälda/överenskomna ledigheten senast 7 dygn innan den börjar om man inte lokalt avtalar om annat.

### *Ändring KA 11.3. punkt 2*

#### **11.3. Ändring av arbetstidsschema**

2. En tillfällig ändring i arbetstidsschemat avser en ändring som är i kraft i högst två veckor åt gången. Arbetstiden behöver inte jämnas ut under två veckor, om arbetsgivaren och arbetstagaren avtalar om motsvarande utjämning. I detta fall kan man komma överens att arbetstiden utjämnas efter 52 kalenderveckor. Det är möjligt att lokalt avtala annat om tillfälliga ändringars längd.

### *Ändring KA 11.10*

#### **11.10 Driftsstopp och ersättning för driftstopp**

1. Med undantag av pannrum, kraftverk och motsvarande avdelningar där en kontinuerlig operativ verksamhet är nödvändig till följd av tekniska orsaker, avbryts arbetet i kontinuerligt treskiftsarbete, om inte annat avtalas lokalt, enligt följande:

- Julafton kl. 6 för en tid på nio arbetsskift;

2. Med undantag av pannrum, kraftverk och motsvarande avdelningar där en kontinuerlig operativ verksamhet är nödvändig på grund av tekniska orsaker, avbryts arbetet i kontinuerligt treskiftsarbete, om inte arbetsgivaren beslutar annat, enligt följande:

- Midsommarafton kl. 6 för en tid på nio arbetsskift;
- Påsk från och med långfredagsmorgon kl. 6 för en tid på tolv arbetsskift.

3. Om inte arbetsgivaren beslutar annat, avbryts arbetet i intermittenta arbetstidsformer förutom vid de tidpunkter som nämns föregående punkt:

- På nyår (i skiftarbete fem arbetsskift med början från nyårsafton efter det första skiftet och i dagarbete efter ordinarie arbetstid);
- På första maj (i skiftarbete fem arbetsskift med början från valborgsafton efter det första skiftet och i dagarbete efter ordinarie arbetstid);
- På pingsten (tre arbetsskift med början kl. 6 på pingstdagsmorgonen);



4. Arbetstagaren ska senast två veckor på förhand känna till om driftsstopp införs på nyår, påsk, första maj, pingst och midsommar eller inte. Med huvudförtroendemannen kan man även lokalt avtala om kortare anmälningstid.

5. Om reparationsarbeten som ska utföras under driftsstoppet ska även en förhandsanmälan till arbetstagarna göras i god tid.

6. För arbete som utförs under midsommar, jul och påsk, nyår, första maj och pingsten betalas en lön förhöjd med 200 %.

7. Ersättning för driftsstopp inkluderar eventuella söndagsförhöjningar och övertidsförhöjningar, men inte ersättning för veckovila som förutsätts i 32 § i arbetstidslagen.

*Ändring 20 §, ny 20.2 §, numreringen ändras på motsvarande sätt*

## **20 § Övertids- m.fl. ersättningar**

### **20.2 Övertidsarbete per dygn**

1. Lönen höjs med 50 procent för de två första arbetstimmar som överskrider den ordinarie arbetstiden under ett dygn samt med 100 procent för de följande timmarna.

*Protokollsanteckning: I och med att arbetstidslagen ändras ändras bestämmelsen på motsvarande sätt.*

*Ny bestämmelse, 22 § 7 punkten*

## **22 § Tjänsteårstillägg**

7. Med huvudförtroendemannen kan man lokalt avtala om ett system där arbetsgivaren och en arbetstagare som fyllt 55 år kan avtala om att byta ut tjänsteårstillägget mot motsvarande avlönad ledighet för högst en vecka under ett kalenderår. Sparad ledighet tas ut oavbrutet omedelbart innan arbetstagaren går i ålderspension. Om en arbetstagares anställningsförhållande upphör innan ledigheten tagits ut, ersätts den ledighet som inte tagits ut enligt den gällande genomsnittliga timförtjänsten.

*Ändring KA 26.2*

## **26 § Bemärkelsedagar och en nära anhörigs död**

1. Arbetstagaren har rätt att få ledighet från arbetet:

- den dag han eller hon ingår äktenskap
- på sin 50- eller 60-årsdag
- på en nära anhörigs begravningsdag.

2. Som nära anhörig betraktas arbetstagarens maka, make eller sambo, deras barn och fosterbarn, hans eller hennes föräldrar, bröder och systrar liksom makens, makans eller sambons föräldrar.

Ändring 29.1 § 3 punkten

### 29.1 Ersättning för kort tillfällig frånvaro

3. Ett villkor för ersättning är att båda föräldrarna förvärvsarbetar eller att den ena föräldern är förhindrad att ordna vård eller vårda ett plötsligt insjuknat barn på grund av att han eller hon är i sjukvård utanför hemmet eller på grund av militär- eller civiltjänstgöring och att en utredning om frånvaron lämnas enligt detta kollektivavtal. För samma insjuknande betalas ersättning endast åt den ena av föräldrarna.

Ändring KA 35.2 tabell

### 35 § Förtroendemän

1. Till den huvudförtroendeman som avses i det allmänna avtalet mellan TT och FFC betalas ersättning per månad enligt följande:

Antal arbetstagare på arbetsplatsen	Ersättning 1.2.2018 fr.o.m. €/mån.
under 51	80
51–150	122
151–250	147
251–350	176
351–450	201
451	225

2. För skötande av förtroendemannauppgifterna ordnas för huvudförtroendemannen i 4 kap. 1 punkten i den allmänna överenskommelsen mellan TT och FFC förutsatt regelbunden befrielse från arbetet enligt följande:

Antal arbetstagare på arbetsplatsen fr.o.m. 1.2.2018	Omfattningen av den regelbundna befrielsen
20–50	4 timmar per vecka
51 - 100	10 timmar per vecka
101 - 150	14 timmar per vecka
151 - 200	18 timmar per vecka
201 - 250	22 timmar per vecka
251 - 300	24 timmar per vecka
301 - 350	28 timmar per vecka
351 -	helt befriad

*Ändring KA 36.2*

### **36 § Arbetarskyddfullmäktigs mandattid och ersättning**

2. Till arbetarskyddsfullmäktig betalas varje månad en ersättning som avses i 4 kap. punkt 1 i det allmänna avtalet mellan TT och FFC och som uppgår till 60 procent av den månadsersättning som enligt 35 § i kollektivavtalet betalas till förtroendemannen.

*Protokoll mellan förbunden om rätten att delta i Industriförbundet rf:s förvaltningsorgans möten*

SKOGSINDUSTRIN RF  
INDUSTRIFÖRBUNDET RF

**Rätt att delta i Industriförbundet rf:s förvaltningsorgans möten**

Arbetstagare som har valts in i Industriförbundet rf:s styrelse, förbundsfullmäktige, förbundskongressen eller permanenta organ som dessa inrättat har rätt att få oavlönad befrielse från arbetet för att delta i officiella möten ordnade av dessa administrativa organ. Arbetstagaren ska meddela arbetsgivaren om behovet av befrielse från arbetet så snart som möjligt och förete vederbörlig utredning över den tid som han eller hon behöver för att delta i mötet. När semester tjänas in likställs denna frånvaro med tid i arbete.

Helsingfors, den 20 januari 2018

SKOGSINDUSTRIN RF

INDUSTRIFÖRBUNDET RF

SKOGSINDUSTRIN RF  
INDUSTRIFÖRBUNDET RF  
ELBRANSCHERNAS FACKFÖRBUND  
RF

PROTOKOLL

20.1.2018

TILLÄMPNING AV DET ALLMÄNNA AVTALET MELLAN TT OCH FFC INOM DEN  
MEKANISKA SKOGSINDUSTRIN PÅ STÄLLNINGEN AV DE SERVICEAVDELNINGARS  
HUVUDFÖRTROENDEMÄN SOM VALTS AV INDUSTRIFÖRBUNDETS OCH  
ELBRANSCHERNAS FACKFÖRBUNDS FACKAVDELNINGAR

1. Det allmänna avtalet mellan TT och FFC som en del av kollektivavtalet för den mekaniska skogsindustrin och som undertecknades 4.6.1997 tillämpas på förtroendemännen i serviceavdelningarna som valts av Industriförbundet rf:s och Elbranschernas fackförbund rf:s fackavdelningar med följande undantag:
2. Fackavdelningen väljer förtroendemän och deras suppleanter, som iakttar bestämmelserna om förtroendemän i det allmänna avtalet om inte annat avtalas nedan.
3. Fackavdelningen ska skriftligt underrätta arbetsgivaren om de valda förtroendemännen. Beträffande suppleanten för förtroendemannen ska likaså skriftligt meddelande lämnas till arbetsgivaren om de tider då han eller hon fungerar som förtroendemannens ställföreträdare.
4. Huvudförtroendemannens kandidatskydd och efterskydd tillämpas på de förtroendemannakandidater som Industriförbundet rf och Elbranschernas fackförbund rf ställer upp och förtroendemän.
5. Förtroendemannen har rätt att med jämna mellanrum få information som motsvarar uppgifterna som avses i kapitel 5 i ovan nämnda allmänna avtal.
6. Förtroendemannen har rätt att för skötseln av sitt uppdrag få information om de entreprenörer inom metall- och underhållsbranschen samt underleverantörer inom elbranschen som är verksamma på företaget och om den arbetskraft som är anställd hos underleverantörerna på arbetsplatsen.
7. Om förtroendemannen utför med arbetsgivaren överenskomna uppgifter utanför sin ordinarie arbetstid, betalas för en sådan tidsförlost en ersättning som motsvarar övertidsersättning.

8. Arbetsgivaren ställer till förtroendemannens förfogande en plats där behövliga dokument för förtroendemannauppgifter kan förvaras samt bereder vid behov möjlighet att använda företagets normala kontorsredskap och annan utrustning.
9. Om en arbetstagare inte har erhållit sin lön eller kunnat komma överens direkt med arbetsledningen i frågor som gäller arbetsvillkor, kan personen begära att förtroendemannen sköter ärendet i lokala förhandlingar med arbetsgivaren.
10. Parterna kom överens att detta protokoll träder i kraft 20.1.2018 och att dess giltighetstid är bunden till giltighetstiden för kollektivavtalet för arbetstagare inom den mekaniska skogsindustrin.

Helsingfors 20 januari 2018

SKOGSINDUSTRIN RF

INDUSTRIFÖRBUNDET RF

ELBRANSCHERNAS FACKFÖRBUND RF

(Elbranschernas fackförbund rf:s godkännande ges separat)